

CARTA UU JEE NI TEE SAN PABLO APOSTOL NUU TIMOTEO

¹ Máá rí cúu Pablo, apóstol Jesucristo, chi súcuan ni nujnahan ni Yaā Dios ni tají yá ruhū jeē nácani ri jnūhun jeē ni jéjnūhun ya jeē cótecu yō níí cáni siquī jeē yíhi yó ndaha Cristo Jesús. ² Te téé ri carta yáha cuájeē nuū rō Timoteo, chi cúu ro nájñūhun sēhe ri jeē maní rī jíín. Te ñūhun ni rī jeē Tatá yō Yaā Dios jíín Jítóho yō Jesucristo, na sáha ga yā jeē váha róhó, te cundáhú ni yā rohó, te sáha ya jeē coo ndeyí coo siī ni rō.

Jeē nácani de jnūhun Cristo

³ Níní tu náā ni rī cacān tahu rī jehē rō nuū Yaā Dios nduú ñuú, te nácuatáhú rí nuū yā jeē siquí rō. Chi nuū maá yá jejniñu ri, nájñūhun ni casáha táca jíí rī, te íyó ndoo ánuá rī nuū yā. ⁴ Te núcūhun ni rī jeē ni ndáhyū rō ná ni quenda ri cuahān rī. Te cúu ni rī ndacoto jnáhan yó, návāha cusī ndasí ni rī. ⁵ Te núcūhun ni rī jeē váha ndije cándíje ró Cristo, nájñūhun ni candíje náná jénu ró Loida, jíín náná rō Eunice xihna gā. Te cúcáhnú ni rī jeē suni súcuan cándíje máá ró vijna.

⁶ Te jeē yúcuan nástíhví ni rī rohó jéē na cóndihvī gā ni rō jíín táhū jeē ni jéhe Yaā Dios nuū rō jeē nácani ró jnūhun ya. Te tahū un ní nihīn rō ná ni tee ri ndaha ri xinī rō. ⁷ Chi Espíritu jeē ni jéhe Yaā Dios nuū yō, tu sáha jeē yūhu yó nacani yó jnūhun, chi sa sáha jeē iyó fuerza ini yō, jíín jéē cundáhú ni yō jnáhan yó, jíín jéē ndíto íyó xíní yō. ⁸ Núu súcuan te ma cúcanu rō nacani ndaā rō jnūhun máá Jítóho yō. Te suni ma cúcanu rō jeē siquí máá rí jeē íne ri vecāa siquī jnūhun ya. Chi sa cuāha ró jnūhun ndoho ró jíín rí siquī jeē cánacani yó jnūhun jnáma ya

2 TIMOTEO 1:9 2 2 TIMOTEO 1:18

yohó, núu ndese ni jēhe Yaā Dios fuerza ini yō. ⁹ Chi ni jnama ya yohó, te ni cana ya yohó jēē coo ndoo ánuá yō cuajníñu yó núu yā. Te tu ní cána ya yohó síquī jeē váha ni sáha yó, chi síquī jeē ní tee ni maá yá jeē cundáhú ni yā yohó jēē yíhi yó ndaha Cristo Jesús. Chi nde ná tu jecōo ñayiví, te je cundáhú ni yā yohó. ¹⁰ Te vijna jeē ní quenda ndijin Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, te ni steén cají Yaā Dios jeē cundáhú ni yā yohó. Chi máá Cristo ni snáa yā poder cuehyī jéhni yóhó, chi jín jnúhun jnáma ya yohó ni steén cají yá nuū yō jeē cótecu yō ní cáni chi ma jnahnú ndetū yō.

¹¹ Te ni jeni Yaā Dios ruhū jeē nácani ri jnūhun ún, te ni tají yá ruhū cúu ri apóstol jeē steén rī nuū ñáyuu tācá nación jeē tu jíní jnūhun ya. ¹² Te síquī un cúu jeē ndóho ri tāca jnúndóho yáha íne ri vecāa. Te tu cúcanu rī, chi jíní rī ndese Yaā cúu Yaā candíje ri, te cúcáhnú ni rī jeē cúu coto ya jniñu jeē ní chihi ya ndaha ri nde vijna te nde quivī ndíji ya.

¹³ Te cuiñi nihin ró jín táca jnúhun ya jeē steén ndaā, suu jnūhun jeē ni steén rī nuū rō. Te caca ró jín jnúhun cándíje yó, te cundáhú ni rō jnáhan ró síquī jeē yíhi ró ndaha Cristo Jesús. ¹⁴ Te condito ró táca jniñu váha jeē ní chihi ya ndaha ró, sáha poder maá Espíritu Santo jeē ndeé ini yō.

¹⁵ Je jíní rō jeē tāca ñáyuu cáyūcu Asia ni castóo i ruhū. Te uū i cúu Figelo jín Hermógenes. ¹⁶ Te jícán tahu rī jeē cundáhú ni Jitoho yō ñáyuu vehe Onesíforo, chi cuehē jínu ni nanihín ni rī ni sáha de, te tu ní cúcanu de síquī rī jeē ní ine ri vecāa. ¹⁷ Chi sa suhva ná ni quiji de ñuu Roma, te ni nanducú yúcún de ruhū nde ni nanihín de ruhū. ¹⁸ Te jícán tahu rī jeē maá Jitoho yō cundáhú ni yā de quivī ndíji ya. Te je jíní vāha máá ró ndese yóhyo ni chindéé ñáhán de ruhū ná ni cahīyo ri ñuu Efeso.

Jeē cúu yó nájñūhun soldado vāha nuū Jesucristo

2

¹ Núu súcuan te róhó, séhē mánī, na cóo fuerza ni rō siquī jeē yíhi ró ndaha Cristo Jesús te sáha ya jeē vāha róhó. ² Te tāca jñūhun jeē ní jini ró ní cahān rī, jító jínūū ñayuu cuehē, jñūhun ún na nástéén rō nuū tēe cásquicu vāha, návāha suni cuu stéén tucu máá de nuū sáva ga i.

³ Te róhó na cuándeyí ni rō coto ró jnúndóho, chi cúu ró nájñūhun ñin soldado vāha nuū Jesucristo. ⁴ Ni ñin soldado jeē ñin nuū guerra, tu sájñéñu de máá de jín jniñu máá de, chi cánuú jeē sáha de máni máá jéē ndácu tēe ní tejniñu de. ⁵ Te suni súcuan tēe cásquí deporte, ma nihín de premio te núu tú condihvī ni de cosquí vāha de máá modo chíjniñu. ⁶ Te tēe sájniñu nihin ñuhun, máá de cúu jeē nihín xīhna gā jeē cuáha itu. ⁷ Nacani ni rō siquī jeē cahān rī, te máá Jítóho yō sáha ya jeē jécūhun ni rō siquī ndihi.

⁸ Te cocuhun ndasí ni rō Jesucristo, Yaā ní quiji yucūn rey David, te ni natecu yā mēhñu ndíyi, nájñūhun cáhān jñūhun jnáma ya yohó jéē nácani ri. ⁹ Te jeē siquí jñūhun un ndóho ri jnúndóho, te nde ni cajihni i ruhū íne ri vecāa nájñūhun ñin tēe ni sáha cuēchi xeēn. Te jñūhun Yaā Dios chi ma cúu cuhni i jeē ma cuité núu. ¹⁰ Núu súcuan te jéndeiyí ni rī jító ri tāca jnúndóho yáha síquī jeē cundáhú ni rī ñayuu jeē ní nacāji ya, návāha suni cācu máá i jeē quīvī i ndaha Cristo Jesús, te quihīn i nuū cujéhnu i níí cáni. ¹¹ Chi ndaā cahān jñūhun yáha:

Núu vēsú na cúu yō jeē siquí yā, te suni cotecu yō jíin yá,
¹² te núu cuandeyí ni yō ndoho yó, te suni ndacu yó jniñu jíin yá.

Te núu ma cuajnúhún yó yā, te suni ma cuajnúhún yá yohó.

¹³ Te vēsú tu squícu vāha yó, te máá yá chi máni squícu ya,

chi tu cúu sáfalta yā, chi squícu ya jeē ni cáhān yā.

Tēe sájniñu squícu vāha jíin jnúhun ya

¹⁴ Jnúhun yáha na nástíhví ni rō ñayuu, te cahān nihin ro jíin i, jíto máá Jítóho yō, jeē ma téjnahān i siquī tāca jnúhun sáá-ni. Chi tu ndé jéjníñu cuiti, chi sa stívi ñáyuu jíni sōho. ¹⁵ Te nducú ndéyí ró jeē cuajnúhún Yaā Dios rohó, jéē cúu ró tēe sájniñu squícu vāha jíin jnúhun ya, návāha ma cúcanu rō nuū yā siquī ní ñin, chi vāha nacani ró jnúhun ndaā yā. ¹⁶ Te ma quívi nduu rō jíin táca jnúhun sáá-ni ñayívi yáha, chi suu sáha jeē ndúcuehē gā jniñu néé quívicoo ñayuu cácahān. ¹⁷ Te tāca jnúhun cástéén i chi cúu nájnūhun ñin ndíhyi xeēn jeē sacáhu gá cuahān. Te Himeneo jíin Fileto cúu uū tēe jeē casáha súcuan. ¹⁸ Chi tēe un ní cajica yátá de nuū jnúhun ndaā, te cácahān de jeē jé ni cuu ni canatecu ndíyi. Te súcuan cásaca nuu de xinī sava ñayuu cácañje. ¹⁹ Te Yaā Dios ni jeni ya ñayuu maá yá, te íyó cutú ndāā i jeē ma cáca yátá i, nájnūhun yósó núu tútu ii: Je jíni Jítóho yō Yaā Dios tāca ñáyuu jeē yíhi ndaha máá yá. Te suni cáhān: Tāca ñáyuu jeē ndácunehen síhví Cristo, na cújiyo i nuū jniñu néé, áchí.

²⁰ Te ini ñin vehe cáhnu íyó cuéhē cohō, nasūu máni cohō oro cohō plata, chi suni cohō yujnu cohō ñuhun. Te íyó jéē fino te íyó jéē corriente. ²¹ Te núu ñin ñayuu sándoo i máá i jeē quénda i nuū tācá jniñu néé, te cuu i nájnūhun ñin cohō fino. Te coo ndoo coo ii i nuū Jítóho yō, te nihin jniñu i ndese cúní maá yá. Te coo tūhva i jeē sáha i tācá jniñu vāha.

²² Núu súcuan te cunu ró coto ró táca jéē tú vāha jeē cándiyo ni tēe suchí. Te condiquin rō jniñu ndaā, jíin jnúhun cándíje ró yá, jíin jnúhun cúndáhú ni, jíin jnúhun coyūcu máni jíin jnahān. Te súcuan sáha ró ndé jíin táca ñáyuu ndoo ánuá jeē ndácunehen síhví máá Jítóho yō.

²³ Te ma quívi nduu rō jíin táca jnúhun cánée íi jeē tu íyó cájí, chi je jíni rō jeē sáha jeē tejnáhan ñayuu. ²⁴ Te mozo maá Jítóho yō, tú vāha jeē tejnáhan de, chi sa suhva cánuú jéē coo vāha ni de jíin táca ñáyuu. Te coo vāha ni de stéén de, te cuandeyí ni de jíin i. ²⁵ Te jíin jéē víta ni de te cani ichí de ñayuu nīhni ni. Chi sanaa te nacani ni i sáha Yaā Dios, te jecūhun ni i ndese íyó jnúhun ndaā. ²⁶ Te nducájí ni i te cācu i nuū jexeén jeē ní jni ún i, chi ni cundeyí jíin i jeē sáha i jeē cuní maá.

Siquī ndese coo ñayuu sáha néé quívi cuándihi

3

¹ Te suni na jécūhun ni rō jeē quívi cuándihi te quee quívi coo jnúndóho. ² Chi coo ñayuu jeē chiñúhún máá, te ndiyo ni i xūhún, te sátéyí i máá i, te sándúxí i máá i. Te cahān neé i siquī Yaā Dios, te cunīhni ni i nuū tatá i nuū naná i, te ma nácuatáhú i, te ma chiñúhún i Yaā Dios. ³ Te ma cóo maní i jíin jnáhan i ni ma cundáhú ni i. Te sájnúhún i, te ma cúu casi i tāca jéē ndíyo néé ni i, te yōhyo xeēn coo i, te quití ni i coto i tācá jniñu váha. ⁴ Te suni nastúu i jnáhan i, te ma yūhú i sáha i cuēchi, te coo ndúxí ndasí i, te nducú i jeē cúsi ni maá-ni i, te ma nducú i quívi i nuū Yaā Dios. ⁵ Te sáha-ni i jeē chiñúhún i ya, te casi i nuū poder yā jeē ma sáma modo i.

Ma quívi nduu rō jíin ñáyuu casáha súcuan. ⁶ Chi sava tēe ún quívi de vehe te stáhú de tācá ñahan cánée jéē iyó ndasí cuēchi. Te yachí quívicoo ña jíin táca jnúhun tú ndaā jeē cúsi ni ña jíin. ⁷ Te vēsú niní scuáha ña na-ni jnúhun, te tu cúu cuiñi jecūhun ni ña jnúhun ndaā yā. ⁸ Te nájnūhun ni casáha tēe tási Janes jíin Jambres jenahán, jeē ní canducú de casi de nuū Moisés, suni súcuan sáha tēe ún, chi nducú de casi de nuū jnúhun ndaā. Chi coo nee jeē níjnūni de, chi ma candíje ndije de jnúhun cándíje

yó. ⁹ Te ma quéé jniñu sáha de, chi cuni tāca ñáyuu jeē tée cánéé xínī cácuu de, nájñuhun ni cajini ñayuu jeē ni íyo néé xínī ndindúú tée jeē ní nducú casi nuū Moisés.

Jniñu sánd̄hi ndácu Pablo nuū Timoteo

¹⁰ Te róhó chi je ni cutūhva vāha ró ndese stéén rī, ndese jíca ndaā rī, ndese tée ni rī sáha ri, ndese cándíje ri yā, ndese née ri paciencia, ndese cúndáhú ni rī jnáhan ri, jíñ ndese jéndeyí ni rī. ¹¹ Chi ni cajito xeē ñayuu ruhū, te ni ndoho ri jñúndóho. Te jíní rō tāca jéē ní ndoho ri ñuu Antioquía, ñuu Iconio, jíñ ñuu Listra. Te jíní rō ndese ni cajito xeē i ruhū. Te máá Jítóho yō ni jnama ya ruhū nuū ndihí ún. ¹² Chi ndaā cúu jeē tāca ñáyuu jeē ndihví ni cuajníñu vāha nuū Cristo Jesús, ndoho i jeē coto xeē ñayuu i. ¹³ Te ñayuu casáha jniñu néé jíñ ñáyuu castáhú, chi sa víhyá gā cocuu i jíñ jniñu néé, chi stáhú i ñayuu, te suni candíje máá i jñuhun stáhú.

¹⁴ Te róhó chi sa cuiñi níhin ró jíñ jéē ní cutūhva ró jíñ jéē ní cucáhnu vāha ni rō. Chi jíní rō ndese ñayuu cúu jeē ní castéén nuū rō. ¹⁵ Chi nde ná lulí ró, te je jíní rō ndese cáhán tutu ií jeē steén nuū rō ndese candíje ró jeē ni jíñi Cristo Jesús jehē rō návāha cācu ró. ¹⁶ Te ní tutu ií cúu jñuhun jeē ni cáhān Yaā Dios, te vāha níhín jniñu jeē steén nuū yō, jeē cahán nuū yō, jeē náchuhun ichí yóhó, jíñ jéē scuéhnu yóhó jíñ jniñu ndaā, ¹⁷ návāha tēe cájejniñu nuū Yaā Dios, ije ni de te coo tūhva vāha de sáha de tācá jniñu váha.

4

¹ Te cáhān rī jíñ ró, jító Yaā Dios jíñ Jítóho yō Jesu-cristo, Yaā quiji ndacu jniñu, te sándaā yā jniñu ñayuu cátecu jíñ ñáyuu ní cajihī. ² Cáhān níhin ri jeē na nácani ró jnúhun ya, te st̄hví ni rō i candíje i. Te níní sáha ró súcuan núu núne i chí vēsú tu núne i. Te sáha ró jéē na

jécūhun ni i, te cahān rō nuū i, te cani ichí váha ró i, te jíin cuéhē paciencia steén rō nuū i. ³ Chi quee tiempo jeē ma cuájnúhún cuiti ñayuu jnúhun ya jeē steén ndaā vāha, chi sa cuajnúhún i jnúhun cúsiñ ni maá i, te nducú i cuehē maestro jeē steén nuū i máni jnúhun jeē nújnahan ni i cuni nahín i. ⁴ Te cujiyo i nuū jnúhun ndaā, te condihvī ni i tāca jnúhun jeē maá cuento-ni cúu. ⁵ Te róhó chi níní coo ndito ni rō, te cuandeyí ni rō jíin jnúndóho, te condihvī ni rō nacani ró jnúhun jnáma ya yohó, te squícu vāha ró jíin jniñu ya jeē sáha ró.

⁶ Te ruhū chi je ni socō rī maá rí jeē cúu rī, te je cuacuyajni quívī cuu rī. ⁷ Te je ni cundeyí rí jeē ní nducú ndéyí rí siquī jniñu vāha, te je ni jīnu ni jica rí ñayīvi yáha, te tu ní siáá rī jnúhun cándíje ri yā. ⁸ Te vijna je íyó túhva premio jeē nihín rī siquī jeē ní jica ndaā rī. Chi Jítoho yō cuāha ya un núu rī maá quívī sándaā yā jniñu, chi máá yá cúu juez ndaā. Te nasūu núu maá ñin ruhū cuāha ya, chi suni cuāha ya nuū tāca ñáyuu jeē cúu ni i jeē ndíji ya chi manī i jíin yá.

Jeē cána Pablo quiji Timoteo nuū de

⁹ Nducú ndéyí ró quiji yachī rō nuū rī. ¹⁰ Chi Demas ni stóo de ruhū, chi ndíyo ni de ndajniñu ñayīvi yáha, te cuahān de ñuu Tesalónica. Te Crescente chi cuahān de Galacia, te Tito cuahān de Dalmacia. ¹¹ Te máá ñin na Lucas íne jíin rí. Te jeē quíji ró, te condeca ró Marcos quiji ró jíin de, chi vāha cuajniñu de jeē chindéé ñáhán de ruhū jíin jniñu ya. ¹² Tíquico ni tají rí de cuahān de ñuu Efeso. ¹³ Te jeē quíji ró, te condaha ró cotón jeē ni stóo ri vehe Carpo ñuu Troas. Te suni condaha ró tāca libro, te jeē cánuú gá cúu tācá tutu ní tee máá rí.

¹⁴ Alejandro, tēe cúu herrero, yōhyo xeēn ni sáha de jíin rí. Te máá Jítoho yō cuāha ya yāhu de jeē súcuan ní sáha

de. ¹⁵ Te condito ró máá ró nuū de, chi yōhyo ni cuu de contra siquī jnúhun cástéén yó.

¹⁶ Te ná ni ine ri jeē xíhna ñúhún núū tāca tóhō, te tú ni ñn tēe ní índichi jíin rí, chi ndíhi de ni castóo de ruhū. Te ñúhun ni rī jeē Yaā Dios cone cáhnu ni yā nuū de. ¹⁷ Te vēsú súcuan te máá Jítóho yō ni chindéé ñáhán yá ruhū, te ni jēhe ya fuerza ini rī, te súcuan ni sínu ri ni nacani ndíhi ri jnúhun jnáma ya yohó, ni cajini nahín ñáyuu tācá nación tu jíin jnúhun ya. Súcuan ni jnama Jítóho yō ruhū nuū tāca tée xeēn. ¹⁸ Te jnama ga yā ruhū nuū tācá jniñu néé, te condito ya ruhū nde quīvi ri andiví núū ndácu ya jniñu. Te na cáhán yō jeē yóhyo luu cújéhnu ya ní cáni. Amén.

Saludo jíin bendición jeē sándíhí

¹⁹ Te cahān rō jeē sándeyí ni Prisca jíin Aquila, jíin ñáyuu vehe Onesíforo, achí rí. ²⁰ Erasto ni quendōo de ñuu Corinto. Te ni quendōo Trófimo ñuu Mileto, te cúhú de. ²¹ Te condíhvī ni rō quiji ró nde ná tu quejéé vico míjin. Sándeyí ni rō, achí Eubulo jíin Pudente jíin Lino jíin Claudia jíin táca gá hermano.

²² Te ñúhun ni rī jeē máá Jítóho yō Jesucristo na cóo ya jíin ró, te Yaā Dios sáha ga yā jeē váha róhó jíináhan ró. Súcuan na cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco

New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec, Atatláhuca)
copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

Copyright Information

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Atatláhuca

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f